ICS 01.110

VDI-RICHTLINIEN

September 2019

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE

# Technische Dokumentation
## Dokumentationsprozess
## Publizieren

# Technical documentation
## Documentation process
## Publishing

VDI 4500

Blatt 6 / Part 6

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this standard shall be taken as authoritative.*

*Frühere Ausgabe: 11.17 Entwurf, deutsch*
*Former edition: 11/17 Draft, in German only*

Zu beziehen durch / Available at Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved (a) © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2019

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted

**Inhalt** Seite

Vorbemerkung . . . . . 4

Einleitung . . . . . 4

**1 Anwendungsbereich** . . . . . 8
1.1 Ihr Nutzen . . . . . 8
1.2 Der Begriff „Publizieren“ . . . . . 10
1.3 Die Zielmedien bestimmen die Gestaltung des Publikationsprozesses . . . . . 10

**2 Normative Verweise** . . . . . 10

**3 Begriffe** . . . . . 10

**4 Der Publikationsprozess im Überblick** . . . . . 16

**5 Technisches Umsetzen und Verwalten der Inhalte mit Softwarewerkzeugen** . . . . . 22
5.1 Texte . . . . . 22
5.2 Grafiken . . . . . 26
5.3 Multimediainhalte . . . . . 30
5.4 Modulare Inhalte verwalten . . . . . 34
5.5 Qualitätssicherung der Textinhalte . . . . . 42
5.6 Inhaltliche Prüfung und Freigabe . . . . . 44
5.7 Schritte zur Auswahl und Einführung geeigneter Softwarewerkzeuge . . . . . 44

**6 Produzieren der Publikation (Zielmedien)** . . . 48
6.1 Publikation für den Druck . . . . . 48
6.2 Publikation für On-Screen-Darstellung . . . 50
6.3 Automatisierte Erstellung . . . . . 58
6.4 Freigabe der Publikation . . . . . 58

**Contents** Page

Preliminary note . . . . . 5

Introduction . . . . . 5

**1 Scope** . . . . . 9
1.1 Your benefit . . . . . 9
1.2 The term “publishing” . . . . . 11
1.3 Target media define the shape of the publishing process . . . . . 11

**2 Normative references** . . . . . 11

**3 Terms and definitions** . . . . . 11

**4 Overview of the publication process** . . . . . 17

**5 Technical implementation and management of content with software tools** . . . . . 23
5.1 Texts . . . . . 23
5.2 Illustrations . . . . . 27
5.3 Multimedia content . . . . . 31
5.4 Manage modular content . . . . . 35
5.5 Quality assurance of text content . . . . . 43
5.6 Content check and clearance . . . . . 45
5.7 Steps for the selection and introduction of suitable software tools . . . . . 45

**6 Producing the publication (target media)** . . . 49
6.1 Publication for printing . . . . . 49
6.2 Publication for on-screen display . . . . . 51
6.3 Automated creation . . . . . 59
6.4 Clearing the publication for release . . . . 59

VDI-Gesellschaft Produkt- und Prozessgestaltung (GPP)

Fachbereich Technischer Vertrieb und Produktmanagement

**Inhalt** Seite

**7 Verwalten, Bereitstellen und Verteilen der Publikationen** . . . . . 60
7.1 Publikationen verwalten . . . . . 60
7.2 Bereitstellen und Verteilen . . . . . 62
7.3 Rechtliche Aspekte . . . . . 64

**8 Archivieren der Publikation** . . . . . 64
8.1 Archivierungsprozesse einrichten . . . . . 66
8.2 Qualitätssicherung . . . . . 66
8.3 Datenträger und Archivierungsmedien . . . 66
8.4 Dateiformate . . . . . 66
8.5 Rechtliche Aspekte . . . . . 68

**9 Praxisbeispiele** . . . . . 68
9.1 Praxisbeispiel auf Basis eines Textverarbeitungsprogramms . . . . . 68
9.2 Praxisbeispiel auf Basis von FrameMaker . . . . . 74
9.3 Praxisbeispiel auf Basis eines Content-Management-Systems . . . . . 78

Glossar . . . . . 82

Schrifttum . . . . . 84

**Contents** Page

**7 Management, provision and distribution of publications** . . . . . 61
7.1 Managing publications . . . . . 61
7.2 Provision and distribution . . . . . 63
7.3 Legal aspects . . . . . 65

**8 Archiving the publication** . . . . . 65
8.1 Setting up archiving processes . . . . . 67
8.2 Quality assurance . . . . . 67
8.3 Data carriers and archive media . . . . . 67
8.4 File formats . . . . . 67
8.5 Legal aspects . . . . . 69

**9 Practical examples** . . . . . 69
9.1 Practical example on the basis of a word processing program . . . . . 69
9.2 Practical example on the basis of FrameMaker . . . . . 75
9.3 Practical example based on a content management system . . . . . 79

Glossary . . . . . 83

Bibliography . . . . . 84